

К ВОПРОСУ О ВЫДЕЛЕНИИ ТИПОВЫХ СИТУАЦИЙ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ СОСЛАГАТЕЛЬНОГО НАКЛОНЕНИЯ

THE PROBLEM OF SINGLING OUT THE TYPICAL SITUATIONS OF THE SUBJUNCTIVE MOOD FUNCTIONING

© 2014 Сулейманова П. А.

Дагестанский государственный педагогический университет

© 2014 Suleimanova P. A.

Dagestan State Pedagogical University

Резюме. Статья посвящена проблеме выделения типовых ситуаций функционирования сослагательного наклонения в английском языке, ориентированных на определение содержания и структуры деятельности обучаемых, подлежащей активизации в процессе обучения с анализом ее конечного результата.

Abstract. The article is devoted to the problem of choosing of typical situations for functioning of the subjunctive mood in the English language which are oriented to determination of the content and structure of the learners activities, which must be activized in the process of teaching with the analysis of the final results.

Rezjume. Stat'ja posvjashhena probleme vydelenija tipovyh situacij funkcionirovanija soslagatel'nogo naklonenija v anglijskom jazyke, orientirovannyh na opredelenie sodержaniya i struktury dejatel'nosti obuchaemyh, podlezhashhej aktivizacii v processe obuchenija s analizom ee konechnogo rezul'tata.

Ключевые слова: типовые ситуации, функционирование сослагательного наклонения, результат деятельности обучаемых, ситуации общения, свободное оперирование, потенциальное действие, временная отнесенность, поле условности.

Keywords: typical situations, functioning of the subjunctive mood, the results of learners activities, situations of intercourse, free operation, potential action, temporary relativity, the field of conditionality.

Kljuchevee slova: tipovye situacii, funkcionirovanie soslagatel'nogo naklonenija, rezul'tat dejatel'nosti obuchaemyh, situacii obshhenija, svobodnoe operirovanie, potencial'noe dejstvie, vremennaja otnesenost', pole uslovnosti.

В настоящее время ведутся многочисленные поиски оптимальных путей формирования коммуникативной компетенции студентов в иноязычной речевой деятельности. Низкий уровень практического владения иностранными языками во многом определяется недостатками системы преподавания, которая требует существенной перестройки. Достижения современной лингвистики, психологии, психолингвистики и методики в области владения и овладения иностранным языком (ИЯ) открывает новые возможности в

решении проблем, связанных как с анализом предмета обучения, учитывающего связь формы, содержания, функционирования, так и с методической организацией процесса обучения.

Как показывает практика обучения ИЯ на языковых факультетах, неиспользование сослагательного наклонения, как одного из наиболее трудных явлений английской грамматики, представляет особую трудность, как для студентов, так и других лиц, изучающих английский язык.

В связи с этим в нашем конкретном случае объектом исследования является

употребление сослагательного наклонения (СН) в речи, рассматриваемое, как продукт умственной деятельности, функционирующей в процессе естественной коммуникации. По содержанию такая деятельность связана с оценкой речевой ситуации, в зависимости от которой употребляется соответствующая форма СН. Структура ее определяется условиями процесса общения.

Формирование речевых грамматических навыков употребления СН в речи становится возможным благодаря тому, что кажущееся многообразие речевых ситуаций, в которых реализуют свое значение формы СН, можно объединить в определенное конечное число ситуативных типов на основе свойственных им общих признаков. Соблюдение данного требования необходимо, поскольку, как свидетельствует психология, функционирование навыков ограничивается рамками условий, соответствующих тем, в которых они создавались [5. С. 17]. Поэтому, анализируя речевой материал с точки зрения функционирования форм СН, мы стремились выявить наиболее типичные речевые ситуации, в которых реализуют свое значение данные формы. Понятие речевой ситуации в нашем случае, естественно, выходит за пределы только фактов языка и речи и мыслится «как совокупность условий речевых и неречевых, необходимых и достаточных для того, чтобы осуществить речевое действие» [1. С. 155].

Речевые ситуации, в которых употребляются формы СН, по модальной семантике объединяются одним общим признаком – признаком потенциальности в рамках поля недействительности, (которое отличается сложной структурой. В пределах этого поля речевые ситуации, в которых реализуются формы СН, с точки зрения их модальной характеристики могут быть представлены тремя основными семантическими сферами: полем условности, полем субъективного сравнения и полем желательности. Поле условности является основным, так как в него включаются базовые ситуации с формами СН. Поэтому мы остановимся только на типовых ситуациях данного поля.

Как известно грамматическая категория СН свойственна как русскому языку, так и английскому языку, но в каждом из этих языков она своеобразна. Как показали психолого-методические исследования, трудности при усвоении грамматического материала ИЯ возникают в случаях, когда в одном языке имеются несколько грамматических форм для выражения различных значений, а в другом только одна. Такое частичное соотнесение обычно затрудняет создание правильного представления, как о значении, так и об употреблении грамматических форм ИЯ, на которые переносятся нормы их употребления в родном языке.

В русском языке категориальное значение СН – наличие действия в виде возможного или желательного – находит свое выражение лишь в одной форме, представляющей собой аналитическое образование (глагол на «л» + частица «бы»). В английском же языке категориальное значение СН выражается с помощью целого ряда форм как синтетических, так и аналитических. Отсюда аналитическая форма русского СН по сравнению с формами английского СН является более емкой. Формы же английского СН более дифференцированы. Указанные различия в формах в рассматриваемых двух языках обуславливают большие трудности, которые надо преодолеть в процессе обучения студентов употреблению СН в речи. Непонимание особенностей функционирования форм СН в английском языке и особенностей их внутренних взаимодействий ведет к многочисленным ошибкам при употреблении СН.

Проведенный нами анализ лингвистических основ данного явления показал, что СН в английском языке функционирует с оттенком значений: 1) объективной возможности, не обусловленной волеизъявлением говорящего, и 2) субъективной возможности, обусловленной волеизъявлением говорящего. Значение объективной возможности, обусловленной волеизъявлением говорящего, с точки зрения англичанина, неоднородно. Оно подразделяется на: 1) не адресованное волеизъявление – желание; 2)

адресованное волеизъявление – побуждение. Адресованное волеизъявление, в свою очередь, также подразделяется на: а) волеизъявление, адресованное непосредственно, – приказание и б) волеизъявление, адресованное опосредованно, – настояние [4].

Каждый из отмеченных оттенков значений СН в английском языке имеет свои грамматические формы. Именно это обстоятельство является решающим для выбора формы речевого выражения. Оно составляет нормативную особенность языкового сознания русского и англичанина в пределах категории СН. Данные положения можно проиллюстрировать следующими примерами:

1. Как бы я хотела работать с вами сейчас. I wish I worked with you now. Oh, if I worked with you. (Субъективная возможность).

2. Я бы пришла на вокзал проводить тебя, если бы завтра я не делала операцию. If I didn't make an operation tomorrow I should see you off. (Объективная возможность).

3. Если вы все же найдете его, скажите ему всю правду. If you should find him tell him the truth. (Объективная возможность).

4. Я прочитал бы эту книгу. I would read this book. (Субъективную возможность) [2].

При анализе ситуаций в данном случае мы исходим из того, насколько вероятна реализация действия с точки зрения заданных говорящим условий. Будем считать, что степень вероятности здесь может увеличиваться от нуля (т. е. нереализованной возможности действия) до возможности, которая мыслится как реальный факт. Например: If you had loved her, you would have married her in the first place (Dreiser); you are a good man and you are white; if you kiss her it will be good (Abrahams).

Поле условности включает в себя действия, различные по характеру взаимозависимости. В частности, в него входят действия, обусловленные и обуславливающие, т. е. такие, объективная возможность реализации которых, с одной стороны, обусловлена определенными обстоятельствами, с другой стороны, обуславливает осуществление другого

действия. Учет характера взаимозависимости действий как обусловленного и обуславливающего является важным моментом, так как эти действия реализуются в английском языке в различных частях сложного предложения и выражаются различными формами СН. Например, I wish he were here! – Я хотел бы, чтобы он был здесь! I wish we had a rest! – Я хотел бы, чтобы мы отдохнули! I shall write down address lest I should forget it. – Я запишу ваш адрес, чтобы не забыть его. Поэтому характеристика действий с точки зрения их взаимозависимости выделяется нами как основной признак, который необходимо учитывать при вычленении типов ситуаций функционирования СН в речи [4].

Как указывалось выше, временной фактор наряду с модальными характеристиками и характером зависимости действий друг от друга также относится к признакам, меняющимся от ситуации к ситуации. От временной отнесенности объективного потенциального действия, обусловленного обстоятельствами, зависит степень вероятности его осуществления. Так, например, при отнесении действия к сфере будущего или настоящего имеется большая степень вероятности его реализации: ... it seems so mean, but if you knew how I have been feeling these days you would forgive me (Dreiser). В случае же отнесения действия к прошлому вероятность его выполнения равняется нулю: If he had seen her in Cape Town he would have looked once and gone on his way without knowing she was his sister (Abrahams). Таким образом, временные характеристики действий, как и другие, описанные выше (модальные характеристики действий и зависимость их друг от друга), могут быть приняты в качестве дифференциальных признаков при разграничении типов ситуаций функционирования СН в речи в поле условности.

Действия, включаемые в поле условности, реализуются в определенных структурных типах предложений (обуславливающие действия – в придаточных предложениях, обусловленные – в главных или простых). Структурные типы предложений

рассматриваются в методике, как конкретные предложения, характеризующиеся строго определенной морфолого-синтаксической структурой в рамках некоторой общей модели и несущие определенную коммуникативную нагрузку. Структурные типы предложений с формами СН отличаются друг от друга по модальной семантике выраженного в них действия, его временной отнесенностью, что связано с употреблением различных форм СН.

Итак, при вычленинии типовых ситуаций функционирования СН в речи будем основываться на: 1) модальных характеристиках действий; 2) их зависимости друг от друга, квалифицируя последние как обуславливающее и обусловленное; 3) их временных характеристиках; 4) тех структурных типах предложений, посредством которых такие действия передаются в речи. (различные структурные типы предложений при этом, естественно, предполагают употребление соответствующих форм СН).

На основании указанных признаков поле условности, как показал анализ, может быть представлено шестью типами ситуаций, в которых формы СН реализуют свое значение в речи. Рассмотрим каждый из них в отдельности.

I тип ситуаций (наличие возможности осуществления действия в связи с его отнесенностью к сфере будущего-настоящего).

К данному типу ситуаций мы относим действия: 1) выражающие только объективную потенциальность или объективную потенциальность и реальность (модальные признаки); 2) обусловленные и обуславливающие или только обусловленные (признак взаимозависимости действий); 3) относящиеся или к сфере будущего (говорящий здесь как бы не верит в возможность реализации того условия, которое является необходимой, предпосылкой для осуществления действия. Ср., например: *If he came into court with that argument, his aunt would pull it out ...* (M. Twain), или к сфере настоящего (вся ситуация относится к моменту речи и говорящий, употребляя СН, указывает, что нет условия, которое сделало бы возможным реализацию действия.

Например: *Now I believe that if Rivarez undertook the business for us, there would be less of that* (Voynich), (временной признак);

4) оформленные в речи следующими структурными типами предложений:

a) «*Oh, you are a brave man!*» – cried Poirot with emotion, «*If we were not in the street, I should embrace you*» (Christie);

b) ... he was perhaps forty-six years old or thereabouts but for his eyes he should be ten years younger (Glyn); c) *I have a selfish pleasure in saying he has been called mad, or I should not have the benefit ...* (Dickens).

Здесь в главном предложении употребляется форма кондиционалиса: *should, would+Indefinite Infinitive*, в придаточном предложении условия-форма субъектива II: *were*. В простом предложении с непредикативным сочетанием, вводимым союзом *but for*, стоит форма кондиционалиса: *should, would+Indefinite Infinitive*. В первом (предложении сложносочиненного предложения – форма изъявительного наклонения в будущем-настоящем времени, во втором предложении – форма кондиционалиса: *should, would+ Indefinite Infinitive*.

Выделим дополнительные дифференциальные признаки таких структурных типов предложений: а) модальная альтернатива (употребление положительных и отрицательных форм глагола-сказуемого); б) категоричность-некатегоричность, которая отмечается для простых предложений с непредикативным сочетанием, вводимым союзом *but for*, для сложносочиненных предложений и для главного предложения сложноподчиненных предложений с обстоятельственными придаточными условия; в) строгий порядок следования первого и второго предложений в сложносочиненных предложениях; г) союзы: *if* – для сложноподчиненного предложения с придаточным условия, *or, otherwise* – для сложносочиненного предложения и *but for* – для простого предложения непредикативным сочетанием.

II тип ситуаций (отсутствие возможности осуществления действия, относящегося к сфере (будущего-

настоящего в связи с категоричным характером обуславливающего действия).

Ко второму типу ситуаций относятся действия: 1) выражающие объективную потенциальность (модальный признак); 2) обуславливающие и обусловленные (признак взаимозависимости действий); 3) относящиеся к сфере будущего-настоящего (временной признак); 4) из которых обуславливающие обладают категоричным характером (дополнительный признак); 5) структурно оформленные в речи следующим типом предложения: Gerhardt would not come now, even if they had a lovely home to share with him (Dreiser). Здесь в главном предложении стоит форма кондиционалиса: should, would+Indefinite Infinitive, в придаточном условно-уступительном предложении – форма субъюнктива II: had.

Дополнительные отличительные признаки данного структурного типа предложения: а) модальная альтернатива (все предложение); б) категоричность-некатегоричность (для главного предложения); в) союз even if.

III тип ситуаций (отсутствие возможности осуществления действия в связи с его отнесенностью к сфере прошлого).

К третьему типу ситуаций мы относим такие, в которых имеются действия: 1) выражающие только объективную потенциальность или объективную потенциальность и реальность (модальные признаки); 2) обуславливающие и обусловленные или только обусловленные (признак взаимозависимости действий); 3) относящиеся к прошлому (признак, временной отнесенности); 4) оформленные в речи следующими структурными типами предложений: а) He would have married her if he had not died (Dreiser); б) She was pretty. Would have been self-willed but for her bringing – up. (Dickens); в) Yes, George had lived too fast or he would not have been dying twenty years before his time... (Galsworthy).

Здесь в главном предложении употребляется форма кондиционалиса: should, would+Perfect Infinitive, в придаточном предложении условия – форма субъюнктива II: had not died. В простом предложении с непредикативным сочетанием, вводимым союзом but for –

форма кондиционалиса: should, would+Perfect Infinitive. В первом предложении сложносочиненного предложения – форма изъявительного наклонения в любом времени, во втором предложении – форма кондиционалиса: should, would+Perfect Infinitive.

Дополнительные дифференциальные признаки данных структурных типов предложений: а) категоричность-некатегоричность (для простого предложения с непредикативным сочетанием, сложносочиненного предложения и только для главного предложения сложноподчиненного предложения с обстоятельственным придаточным условием); б) модальная альтернатива; в) строгий порядок следования первого и второго предложений в сложносочиненных предложениях; г) со-юзы: if – для сложноподчиненного предложения с придаточным условием, or, otherwise – для сложносочиненных предложений и but for – для простых с непредикативным сочетанием.

IV тип ситуаций (отсутствие возможности осуществления действия в связи с его отнесенностью к сфере прошлого и категоричной характеристикой обуславливающего действия).

К данному типу ситуаций относятся действия: 1) выражающие объективную потенциальность (модальный признак); 2) обуславливающие и обусловленные (признак взаимозависимости действий); 3) относящиеся к сфере прошлого (признак временной отнесенности); 4) из которых обуславливающие имеют категоричный характер (дополнительный признак); 5) оформленные в речи следующим структурным типом предложения: ... it could no longer have been read in the most of them, now even if there had been light (M. Twain). В главном предложении употребляется форма кондиционалиса: should, would+Perfect Infinitive, в придаточном условно-уступительном предложении – форма субъюнктива II: had been.

Дополнительные дифференциальные признаки таких структурных типов предложения: а) модальная альтернатива (все предложение); б) категоричность-некатегоричность (для главного предложения); в) союз even if.

V тип ситуаций (отсутствие возможности осуществления действия в силу особых (постоянных) характеристик субъекта или отнесенности условий к прошлому).

К данному типу ситуаций относятся действия: 1) выражающие объективную потенциальность (модальный «признак»); 2) обусловленные и обуславливающие (признак зависимости действий друг от друга); 3) относящиеся к разным временным сферам (признак «временной отнесенности»); 4) структурно оформленные в речи следующими типами предложений а) *If were an accident, said Sir Henry gently, «I do not think Mrs Bantry would have told us this story»* (A. Christie); б) *If his wife had gone away and left a note on the pincushion, it would be the first he'd know of anything of that kind* (A.Christie). В главных предложениях формы кондиционалиса употребляются: *should, would+Indefinite or Perfect Infinitive*, в придаточных предложениях условия – формы субъюнктива II: *were, had, gone*.

Дополнительные отличительные признаки данных структурных типов предложений: а) модальная альтернатива (для всего предложения); б) категоричность-некатегоричность (для главного предложения); в) союз *if*.

VI тип ситуаций (наличие обусловленного волеизъявления говорящего в будущем).

К данному типу ситуаций относятся действия: 1) выражающие объективную потенциальность, просьбу или приказание (модальные признаки); 2) обуславливающие и обусловленные (признак взаимозависимости действий); 3) оформленные в речи следующим структурным типом предложения: *If you*

should fall into their hands tell them everything (A. Christie).

Здесь главное предложение в качестве (вместо) повелительного наклонения включает *Infinitive* или иногда форму изъявительного наклонения в будущем-настоящем времени придаточное предложение условия – форму предположительного наклонения: *should for all persons singular and plural+Indefinite Infinitive*. При этом употребление повелительного или изъявительного наклонений в главном предложении подчеркивает общий модальный характер-условного периода и усиливает реальный характер будущего возможного действия.

Дополнительные дифференциальные признаки данного структурного типа предложения: а) придаточное предложение может употребляться только во втором лице; б) модальная альтернатива реализуется в главном предложении, в придаточном предложении возможно использование только положительной формы сказуемого; в) союз *if*.

Таким образом, шестой тип ситуаций в поле условности сообщает о волеизъявлении говорящего в форме просьбы (приказания), обусловленном объективным потенциальным действием, осуществление которого необходимо для реализации этого волеизъявления.

Для того, чтобы при овладении английским НС обучающиеся сумели учесть особенности и выделенных типов ситуаций функционирования данной грамматической категории, им необходима соответствующая ориентация, основанная на указаниях относительно этих ситуаций.

Литература

1. Леонтьев А. А. Язык и речевая деятельность в общей педагогической психологии. М.; Воронеж, 2001. 2. Натанзон Е. А. Косвенные наклонения и модальные глаголы в английском языке. Издательство «международные отношения». М.,1968. 3. Романова Л. И. Практическая грамматика английского языка. М. : Айрис – пресс, 2002. 4. Рыбакова С. И. Учет специфики языкового сознания при обучении употреблению сослагательного наклонения в речи, Воронеж, 1977. 5. Ходжава З. И. Проблема навыка в психологии. Тбилиси, 1990. 6. Grammar Way 4. Virginia Evans. Jenny Dooley Express Publishing, 1999. 276 с 7. Ганшина М., Васлевская Н. Английская грамматика. Ф.А.П.Н., Москва, 1954.

References

1. Leontyev A. A. Language and speech activities in general pedagogical psychology. M.; Voronezh, 2001. 2. Natanzon E. A. Oblique Moods and Modal Verbs. P. H. «International relations». M.,1968. 3. Romanova L. I. Practical grammar of English. M. : Airis-presss, 2002. 4. Ribakova S. I. Taking account of the tanque consciousness in teaching of Subjunctive Mood in speech /Method of foreign

oral speech. Voronezh., 1977. 5. Khodzhaeva Z. I. The problem of habit in psychology. Tbilisy, 1990. 6. Grammar way 4. Virginia Evans. Jenny Dooley Express Publishing, 1999. 276 p. 7. Ganshina M. and Vasilevskaya N. English Grammar. F.L.P.H., Moscow, 1954.

Literatura

1. Leont'ev A. A. Jazyk i rechevaja dejatel'nost' v obshhej pedagogicheskoj psihologii. M.; Voronezh, 2001. 2. Natanzon E. A. Kosvennye naklonenija i modal'nye glagoly v anglijskom jazyke. Izdatel'stvo «mezhdunarodnye otnoshenija». M., 1968. 3. Romanova L. I. Prakticheskaja grammatika anglijskogo jazyka. M. : Ajris – press, 2002. 4. Rybakova S. I. Uchet specifiky jazykovogo soznanija pri obuchenii upotrebleniju soslagaatel'nogo naklonenija v rechi, Voronezh, 1977. 5. Hodzhava Z. I. Problema navyka v psihologii. Tbilisi, 1990. 6. Grammar Way 4. Virginia Evans. Jenny Dooley Express Publishing, 1999. 276 s. 7. Ganshina M., Vasilevskaja N. Anglijskaja grammatika. F.L.P.H., Moskva, 1954.

Статья поступила в редакцию 14.01.2014 г.